

## Rollbandabdeckungen mit Gehäuse

### *Roller covers with canister*

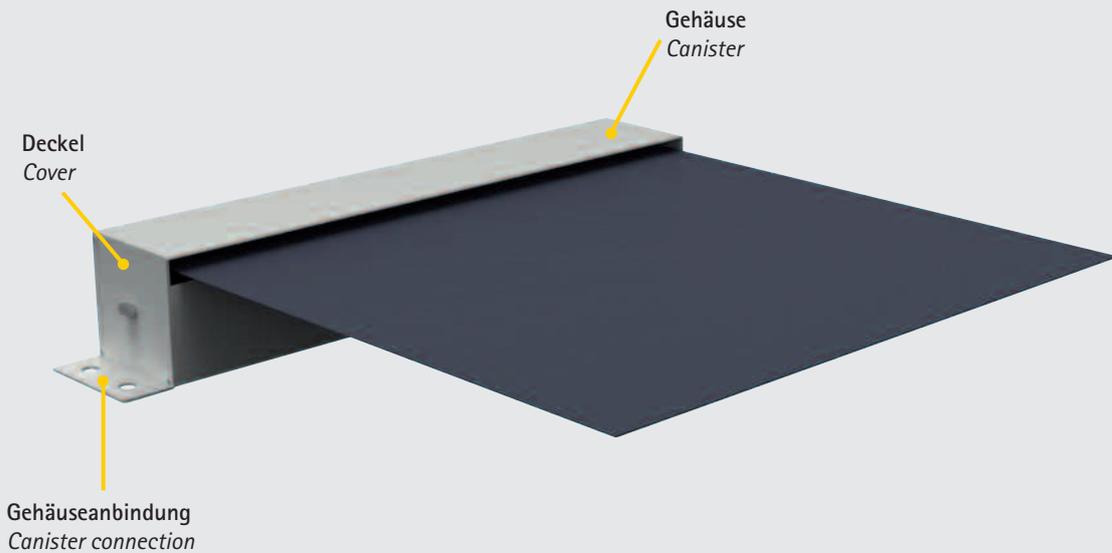
Arnold Rollbandabdeckungen mit Gehäuse bieten hohen Schutz sogar bei beengten Platzverhältnissen. Der integrierte Federmotor sorgt dafür, dass ein montiertes Kunststoff- oder Stahlband funktionssicher aufgerollt wird. Die jeweilige Federkraft kann vom Arnold Konstruktionsteam individuell auf Ihre Anwendung abgestimmt werden. Darüber hinaus zeichnen sich unsere Rollos durch eine sehr einfache Montage aus.

*Arnold roller covers with canister offer exceptional protection, even when space is at a premium. The integrated clockwork motor ensures that a mounted plastic or steel shade can be reliably rolled up. The respective spring force involved can be individually tailored by the Arnold construction team to your application. In addition, our roller covers stand out for their supreme ease of assembly.*

# Nomenklatur

## Nomenclature

B .1.0.1

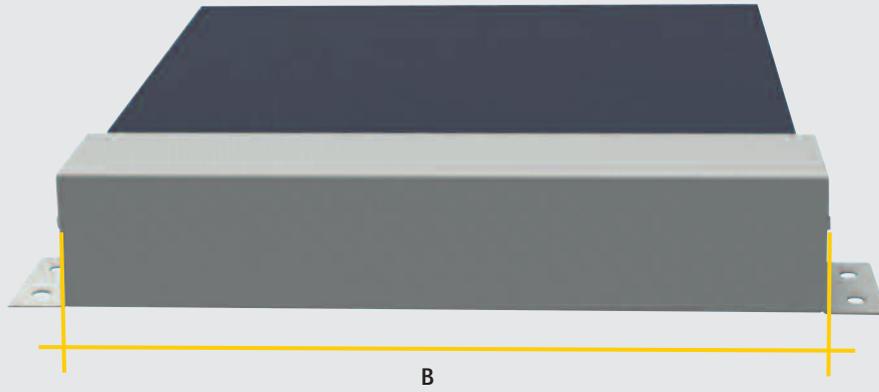


Erklärung weiterer Kürzel finden Sie auf den Seite 74  
*An explanation of additional abbreviations is included on page 74*

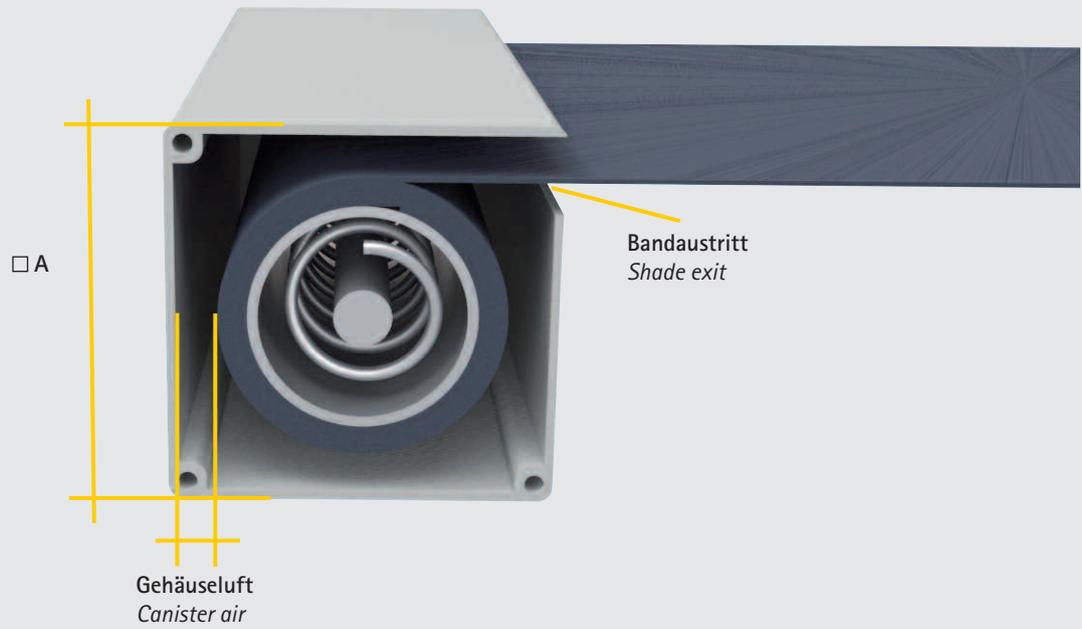
A = Gehäuseabmessung / *canister dimension*

B = Gesamtbreite / *total width*

B.1.0.2



B.1.0.3

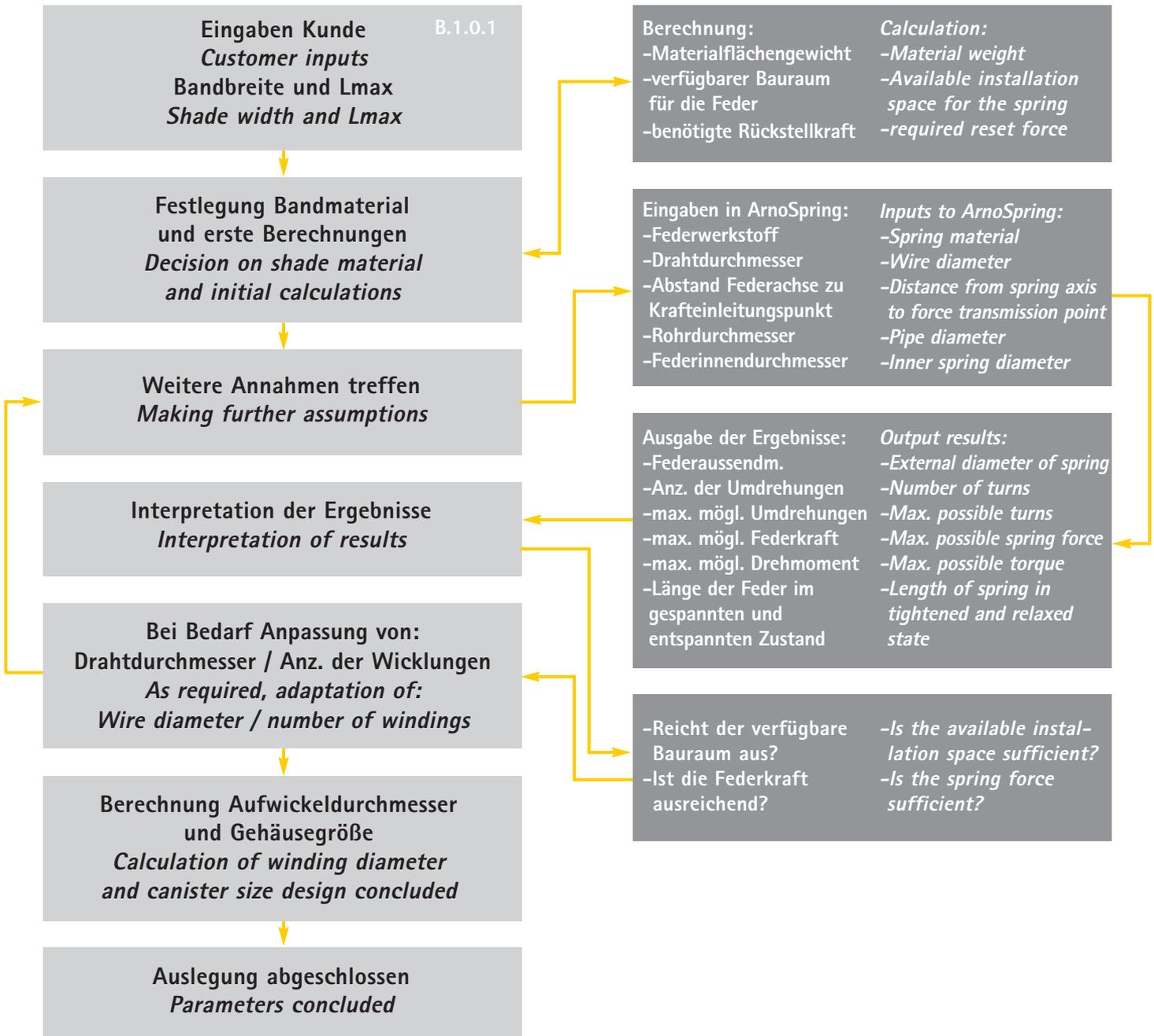


# Auslegung

## Parameters

Die mehrstufige, iterative Auslegung einer Rollobox erfolgt individuell nach Kundenwunsch. Aus nur zwei Angaben Ihrerseits (Bb und Lmax) errechnen wir mit unserer firmeninternen Berechnungssoftware ArnoSpring V2.0 das komplette Rollobox System. Um Ihnen einen Eindruck von der Komplexität der Auslegung zu vermitteln zeigen wir Ihnen im Folgenden einen schematischen Ablauf:

The multistage repetitive parameter of a Rollobox is performed individually based on the customer request. Based on just two variables you provide (shade width and Lmax), we use our specially developed in-house calculation software ArnoSpring V2.0 to work out the complete Rollobox system. To give you an idea of the complexity of the design, we will show you a schematic sequence in the following section:



Lage des Arbeitsraumes zur Schutzabdeckung  
Location of the work area for the protective cover



Die folgenden Bilder zeigen Rollobox in verschiedenen Einbaulagen. Eine exakte Begrenzung der Bewegung auf einen oder mehrere Freiheitsgrade wird meist nicht benötigt. Eine bedarfsgerecht ausgelegte Führung bzw. Auflagefläche kann die Zuverlässigkeit im Betrieb erhöhen. Die Verfahrriichtung wird durch den gelben Pfeil angezeigt.

The following pictures show Rollobox installed in various positions. Precise limitation of movement to one or multiple degrees of freedom is not usually required. A guide or supporting surface designed to meet requirements can enhance the operational reliability. The direction of travel is shown by the yellow arrow.



Die Rollobox kann entweder mit dem Bandende oder mit dem Gehäuse am beweglichen Maschinenelement fixiert werden. Weitere Informationen zu den Führungsvarianten finden Sie im Kapitel Rollo auf Seite 77.

The Rollobox can be fixed either with the end of the shade or the canister to the mobile machine element. Further information about the guide variations can be found in chapter roller covers p. 77.

# Optionen

## Options

Wählen Sie zusätzliche Optionen, um die Rollobox auf Ihre Anforderungen zu spezifizieren. Kombinationen und individuelle Sonderlösungen sind möglich. Gerne beraten wir Sie, welche Optionen für den von Ihnen gewünschten Schutz geeignet sind.

*Select additional options and customise according Rollobox to your requirements. Combinations and special individual solutions are also possible. We are happy to advise you further on the most suitable options for your desired level of protection.*

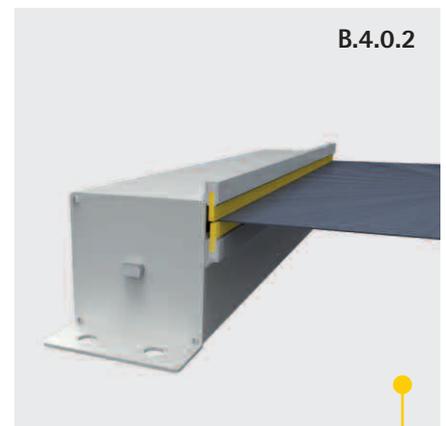


**Bürstenabstreifer angeschweißt:**  
Zur Reduzierung des Späneintritts, direkt ans Gehäuse angeschweisst.

*Brush wiper welded on:  
To reduce the swarf ingress, welded directly onto the canister.*



**Einstellbarer Abstreifer.**  
*Adjustable wiper.*



**Bürstenabstreifer:** Reduziert den Späneintritt ins Gehäuse, dadurch verlängerte Lebensdauer.

*Brush wiper: Reduces the swarf ingress into the canister and hence extends service life.*



Federstahlabstreifer: Reduziert den Späneintritt ins Gehäuse, dadurch verlängerte Lebensdauer.

*Spring steel wiper: Reduces the swarf ingress into the canister and hence extends service life.*



Austauschbarer Bürstenabstreifer.

*Exchangeable brush wiper.*

Der Bandaustritt ist üblicherweise an der oberen bzw. unteren Gehäusekante, bei schwierigen Platzverhältnissen ist dieser beliebig positionierbar.

*The shade exit is normally at the upper or lower edge of the canister, but if limited space is available, this can be positioned as desired.*

Gehäusefarbe und -material frei wählbar (Alle Farbsysteme und diverse Werkstoffe, wie z.B. V2A oder vorverzinkt).

*Freely selectable canister colour and material (all colour systems and various materials, e.g. V2A or pre-galvanised).*

# Optionen

## Options

B.4.0.10



Gehäuseöffnungen oder  
-ablaufbohrungen  
frei positionierbar.

*Canister openings or outlet  
boreholes freely positionable.*

B.4.0.11



Gehäusequerschnitt rechteckig  
(Design- oder Platzgründe).

*Canister with a rectangular  
cross-section  
(for design or space reasons).*

B.4.0.12



Umlenkrollen:  
Können das Band in die  
gewünschte Arbeitslage bringen.

*Deflection roller:  
Can bring the shade into  
the desired work position.*

B.4.0.13a



B.4.0.13b



B.4.0.13c



Reibung an der Gehäusekante, mittels innenliegender Umlenkrolle, separatem Gleiter  
oder angekantetem Radius minimierbar.

*Friction at the canister edge minimised using deflection roller inside of the box, separate slider or chamfered radius.*

B.4.0.14



Optimierung des Einbauraums durch innen gelagerte Achse.

*Optimisation of the clearance, thanks to internally-supported axle.*

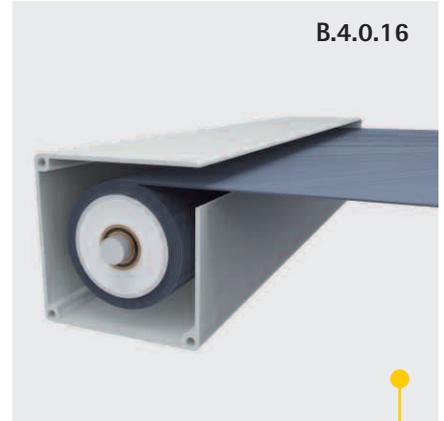
B.4.0.15



Flüssigkeitsdichte Ausführung durch entsprechende Kugellager.

*Liquid-tight design by using corresponding ball bearings.*

B.4.0.16



Hitzebeständigere Ausführung durch Bronzelager.

*Heat-resistant design using bronze bearings.*

B.4.0.17



Resistenz gegen heiße Späne und Chemikalien, Ausführung in Federbandstahl vorwiegend Werkstoff-Nr. 1.4310 (Bandstärke 0,2- 0,4 mm) Begehbarkeit ausgeschlossen.

*Resistant against hot swarf and chemicals, design primarily in spring shade steel material No. 1.4310 (Shade thickness 0.2- 0.4 mm) non-accessible.*

B.4.0.18



APRON

**Gliederschürze:**  
Detaillierte Information im Kapitel Gliederschürzen, siehe Seite 95.

**Apron cover:**  
*Detailed information in the chapter of apron covers, see page 95.*

B.4.0.19



FIX & FINISH

Komplettabdeckung bestehend aus Rollobox in 2 verschiedenen Achsen.  
Detaillierte Information im Kapitel Fix & Finish, siehe Seite 47.

*Complete protective cover system of Rollobox in 2 different axes. Detailed information in the chapter of Fix & Finish, see page 47.*

# Anbindungen

## Connections

Die Befestigung der Rollobox sowie die des Bandendes in der Maschine richten sich nach den jeweiligen Gegebenheiten. Hier zeigen wir die gängigsten Befestigungsarten. Darüber hinaus entwickeln wir für Sie individuelle Sonderlösungen. Verschiedene Leistengeometrien können individuell kombiniert werden.

*The attachment of Rollobox as well as the end of the shade in the machine varies based on the local circumstances. Here, we show the most typical mounting methods. We are also happy to develop special individual solutions for you. Various skirting geometries can be individually combined.*



Die in der Anzahl und Position frei konfigurierbaren Laschen ermöglichen die Befestigung des Gehäuses in der Maschine.

*The quantity and the position of the fixing straps can be configured freely, to ensure an individual attachment in the machine.*



Die in der Anzahl und Position frei konfigurierbaren Laschen ermöglichen die Befestigung des Gehäuses in der Maschine.

*The quantity and the position of the fixing straps can be configured freely, to ensure an individual attachment in the machine.*

B.5.0.5



B.5.0.6



Die in der Anzahl und Position frei konfigurierbaren Laschen ermöglichen die Befestigung des Gehäuses in der Maschine.

*The quantity and the position of the fixing straps can be configured freely, to ensure an individual attachment in the machine.*

B.5.0.7



B.5.0.8



Die in der Anzahl und Position frei konfigurierbaren Laschen ermöglichen die Befestigung des Gehäuses in der Maschine.

*The quantity and the position of the fixing straps can be configured freely, to ensure an individual attachment in the machine.*

# Anbindungen

## Connections

B.5.0.9



B.5.0.10



Die in der Anzahl und Position frei konfigurierbaren Laschen ermöglichen die Befestigung des Gehäuses in der Maschine.

*The quantity and the position of the fixing straps can be configured freely, to ensure an individual attachment in the machine.*

B.5.0.11



Anbindungen des Bandendes in der Maschine siehe Kapitel Rollo Seite 80 - 82 Bilder 0.5.0.1-0.5.0.11.

*Connection of shade end in the machine see chapter on roller covers, pages 80 - 82 pictures 0.5.0.1- 0.5.0.11.*